



Libro de Job, recóndita armonía, por Víctor Morla. Estella, Navarra: Verbo Divino, 2017. Pp. 1550. ISBN 978-84-9073-230-4.

Víctor Morla Asensio (1943) es probablemente uno de los biblistas contemporáneos más destacados de España. Su formación académica incluye licenciaturas en Filosofía, Teología (Universidad de Deusto) y Filología Trilingüe (Universidad Complutense de Madrid), y un doctorado en Sagrada Escritura (Pontificio Instituto Bíblico de Roma). Como docente, ha impartido clases de Pentateuco, Salmos, Literatura Sapiencial y Hebreo Bíblico en la Facultad de Teología de la Universidad de Deusto, y de Filosofía Medieval y Lenguas Clásicas en la Facultad de Filosofía de la misma Universidad. Ha sido también traductor y comentador de varias traducciones oficiales de la Biblia al castellano.

Su especialidad es la literatura sapiencial del Antiguo Testamento, área para la cual ya debe ser considerado como un claro referente, tal como lo avala su nutrida producción en la materia.¹ En esta oportunidad, nos permitimos reseñar su más reciente comentario al Libro de Job, al que con justo mérito podríamos considerar como la *magnum opus* del autor. Se trata de una obra casi única en el idioma español. Casi, por cuanto Fray Luis de León, Luis Alonso Schökel y José Luis Sicre Díaz ya nos han ofrecido obras con exquisitas traducciones y comentarios exégeticos, teológicos y literarios. Sin embargo, lo exhaustivo de Morla le permite ocupar un lugar preeminente en esta lista de ilustres biblistas españoles.

En una conferencia reciente, el autor aseveró que “para escribir un comentario de Job, más o menos decente, hay que tener años de experiencia

¹ Cf. Víctor Morla Asensio, *Proverbios. Traducción y comentario* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 1992); *Eclesiástico. Traducción y comentario* (Estella, Navarra: Verbo Divino 1992); *Libros sapienciales y otros escritos* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 1994); *Poemas de amor y de deseo. Cantar de los Cantares* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 2004); *Lamentaciones* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 2004); *Job 1-18* (Bilbao: Desclée de Brouwer, 2007); *Job 29-42* (Bilbao: Desclée de Brouwer, 2010); *Proverbios* (Bilbao: Desclée de Brouwer, 2011); *Eclesiastés. El colapso del sentido* (Estella, Navarra: Verbo Divino, 2018).

y haber reflexionado mucho”². Efectivamente, esto es lo que se hace evidente a lo largo de toda su obra. Su comentario no aparece de la nada. Es el fruto de sus largos años como docente, investigador y traductor. Lo esencial ya había sido publicado previamente en sus dos volúmenes para la serie Comentarios a la Nueva Biblia de Jerusalén de la editorial Desclée De Brouwer (2007 y 2010), que en su conjunto ya sumaban más de setecientas páginas. Sin embargo, esta nueva obra, renovada, enriquecida y ampliada, se dirige a un público más especializado. Esto se hace manifiesto por el constante uso de vocabulario técnico, las jugosas notas al pie, la exhaustiva bibliografía y el uso de la *lectio* original de todas las versiones antiguas de la Biblia.

Morla inicia la presentación de su comentario citando las palabras del estribillo de una de las más conocidas canciones de Mercedes Sosa (“Si se calla el cantor, calla la vida...”), detalle que no escapa a la mirada de un residente argentino. Valiéndose de estos versos, considera al Libro de Job como “un canto a la dignidad del hombre, que trata de superar el mero ‘estar’ para llegar a ‘saber(se)’ a cualquier precio, incluso contraviniendo convencionalismos sociales e ideologías religiosas” (p. 11). Luego, por medio de juegos de palabras y contrastes paradigmáticos, ilustra y da forma al concepto que ha decidido llamar “recóndita armonía” (subtítulo de la obra).

En la introducción, cumple sin excesos con las formalidades del caso. Se trata de una sección breve (apenas algo más de cincuenta páginas) donde desarrolla con actualidad y precisión los principales asuntos. En muchos elementos, toma partido sobre posturas específicas, pero sin los dogmatismos que impide un libro de la complejidad de Job.

En la parte principal de su obra (más de mil quinientas páginas), el autor divide el texto de Job en perícopas bien seleccionadas, para las cuales expondrá una traducción personal, observaciones textuales y el comentario respectivo. En la traducción, da evidencia de sus dotes de filólogo y poeta. Peculiar resulta su manera de rendir los nombres divinos, para

² Víctor Morla Asensio, “El libro de Job ¿Ver a Dios?”, Conferencia de ASC disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=UVoB808MS9Y> (consultado el 09/09/19).

los cuales no ofrece traducción, sino una simple transliteración (Elohim, Yahvé, Eloah, El, Shaddai, etc.). En las observaciones textuales, básicamente lidia con las diversas lecturas ofrecidas por las principales versiones antiguas, esto es, la versión griega (G), la Vulgata (V), la Siríaca (S) y los Tárgumes (T), con poca injerencia de otros testimonios textuales, salvo en pocos casos justificados. En cuanto a los comentarios, el autor reflexiona con absoluta libertad y solemne responsabilidad. Le mueve una genuina preocupación por los importantes dilemas de la existencia del ser humano. Intenta empatizar con los personajes y decodificar sus razones, egos y emociones. Una mirada personal aflora de manera transversal en todo su comentario, concibe al Libro de Job como un libro judío, y al Dios de Job como a un Dios diferente del Dios cristiano.

El libro culmina con una cuantiosa y actualizada bibliografía y un siempre útil índice de autores citados. Se extraña un índice de citas bíblicas, pero su ausencia es comprensible por lo ya extenso del libro.

Aquellos detalles en los que uno podrá disentir con el autor no le restan valor a la obra. Por el contrario, enriquecen el debate y el diálogo sobre un libro para el cual los consensos son cosa extraña. Por mencionar solo lo principal, no comparto la disociación entre el Dios de Job y el Dios de los cristianos. Tal distinción puede resultar en ocasiones exagerada y cierra la puerta a otras interesantes lecturas del Libro de Job. Igual de extraña me parece la imposición al texto bíblico de una concepción atemporal del ser de Dios y de las realidades celestes (*cf.* p. 96 sobre 1,6), propia de la especulación del pensamiento griego, pero en gran medida ajena al pensar de los hagiógrafos.³ Podría citar casos en los que discrepo con alguna lectura específica, pero en un libro como Job, esto bien podría leerse como mero capricho. Y para ser justo, elogio su criterio de basar la inmensa mayoría de sus lecturas en una inteligente comprensión del original hebreo o de

³ Cf. Oscar Cullmann, *Cristo y el tiempo* (Barcelona: Estela, 1968); Tyron Inbody, *The Faith of the Christian Church: An Introduction to Theology* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2005), 92-96; Nicholas Wolterstorff, *Inquiring about God: Selected Essays*, vol. I, ed. por Terence Cuneo (Cambridge: Cambridge University Press, 2010), 133-181; R. T. Mullins, *The End of the Timeless God* (Oxford: Oxford University Press, 2016); en especial, Fernando Canale, *Toward a Criticism of Theological Reason: Time and Timelessness as Primordial Presuppositions* (Berrien Springs, MI: Andrews University, 1983).

las variantes ofrecidas en las versiones antiguas, sin caer en las antojadizas reconstrucciones a las que nos tienen acostumbrados los principales comentaristas de este libro de la Biblia.

Como un aspecto formal, sería de utilidad añadir en el encabezado de cada página la referencia bíblica del pasaje que se comenta, a fin de hacer más amena la búsqueda de informaciones precisas.

En conclusión, lidiar con la complejidad del Libro de Job requiere de numerosas dotes que el autor supo reunir. Su talento destila en cada hoja. Logró atravesar con éxito el “embravecido mar de metáforas” y la “intrincada jungla de imágenes” que desafía a todos los que se adentran en las páginas de dicho libro inspirado, para mostrarnos su belleza y vigente actualidad. Los hispanohablantes celebramos con orgullo y alegría la llegada de esta obra monumental destinada a convertirse en un clásico para los estudios en el libro de Job.

Karl Günther Boskamp Ulloa
Universidad Adventista del Plata
Entre Ríos, Argentina
karl.boskamp@uap.edu.ar